Ang Guide Book ng SOKA ay tungkol sa ｗika ng bansang Hapon at mga patakaran sa paninirahan sa Japan.
Ito ay nakasalin sa wika ng ibat-ibang mga bansa at isinulat sa magkakahiwalay na pahina ayon sa bawat TEMA .
Piliin ang Tema na kailangan at isagawa ito.
Matatagpuan ang Guide Book ng SOKA sa loob ng City Hall (SHIMIN KA at Kokusai Soudan Corner) at sa mga service centers at community centers ng Soka.
Ang Bayan Ng Soka ay umaasa na makatutulong para sa maayos na paninirahan dito.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。
草加が皆さんにとって住みよいまちとなるよう役立てて下さい。

Ang Tanggapan ng pang Kulturang Impormasyon ay makakakuha ng mga kailangang impormasyon at mga payo sa tulong ng mga volunteer workers dito.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。
Oras ng Tanggapan: Mon & Wed & Fri　9:00 AM - 5:00 PM
7th floor ng City Hall
Tel: 922-2970 (direct line)
Fax: 927-4955 / Email: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp
月・水・金　午前９時～午後５時
市役所本庁舎７階
（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「ＮＰＯ法人 Living in Japan」が運営しています。）

作成：草加市　　協力：草加市国際相談コーナー
Ang Kokusai Soudan Corner ay naglilingkod ayon sa layunin ng Soka City na tumulong sa mga mamamayan nito　（令和８年度改訂）

項目一覧 Mga Tema ng Guide Book ng Soka

A-1	Impormasyon para sa VISA	入国時の手続き
A-2	Pagpaparehistro para sa mga DAYUHAN	住民登録
A-3	Pagpaparehistro ng Buong Pamilya	戸籍制度
A-4	Pagpaparehistro ng Hanko	印鑑登録について
B-1-1	Pabahay or Housing	住宅
B-1-2	Paglilipat ng bahay at mga GRUPO ng SAMAHAN sa lugar na lilipatan	引越しと町会
B-1-3	Gas,tubig,telepono,kuryente at iba pa	生活インフラ
B-1-4	Pagtatapon ng Basura	ごみの出し方
B-2-1	Tungkol sa Health Insurance	健康保険について
B-2-2	Insurance para sa pagpapa-alaga sa pagtanda	介護保険制度について
B-3	Ang Pag papakasal	結婚するには
B-4-1	Pagdadalang Tao at Panganganak	妊娠から出産
B-4-2	Kalusugan ng Bata	子どもの健康
B-4-3	Parenting	子育て
B-5-1	Edukasyon	教育
B-5-2	Pag-aaral ng Salitang Hapon	日本語学習
B-6	Pagbabayad ng Buwis sa Japan	日本の税金
B-7	Pagtatrabaho sa Japan	日本で働く
B-8	National Pension at Welfare Assistance	国民年金と厚生年金
B-9-1	Pagkuha ng Lisensya para sa agmamaneho	運転免許
B-9-2	Tungkol sa pagkakaroon ng sasakyan	自動車・バイクを所有する
B-9-3	**Tungkol sa pag sakay sa Bisekleta**	自転車にのる
B-10	Paglilibang at Pag-aaral	楽しむ・学ぶ
B-11-1	Pag tawag sa oras ng EMERGENCY	緊急のときの対応
B-11-2	Paghahanda para sa oras ng Kalamidad	自然災害に備えて
C-1	Cultural& Sports Facilities ng Soka City	草加市内の文化・運動施設
C-2	Mga lugar na dapat lapitan sa paghingi ng tulong	困ったときの相談窓口

Gabay Na Aklat Sa Soka

B-9-3
Tungkol sa pag sakay sa Bisekleta

自転車にのる

＊このシリーズはやさしい日本語で書かれています。
＊草加市にお住いの方の情報です。

B- 9-3　Bisikleta

Ang mga paglabag sa bisikleta at aksidente sa trapiko ay karaniwan. Ayon sa batas, kung paulit-ulit makagagawa ng mga delikadong gawain (16 na item) habang nakasakay sa bisikleta, maaaring mapatawan ng pulis na kumuha ng "kurso sa pagmamaneho ng bisikleta" na may kaukulang gugol. Bukod dito, mula Abril 2026 ay ipinatutupad na ang batas kung saan binibigyan ng “asul na tiket” (青切符) at pinagbabayad ng multa ang mga lumalabag sa batas-trapiko.　Mangyaring sundin ang mga patakaran nang makaiwas as anumang paglabag o aksidente.
Pagsasanay: 3 oras – 6,150 yen

May sistema ng rehistrasyon laban sa pagnanakaw (bōhan tōroku) para sa mga bisikleta. Kadalasan, magagawa ito sa tindahan kung saan binili ang bisikleta.

1．Mga pag iiingat sa pagsakay sa bisikleta

(1) 16 na gawang mapanganib na pagbibisikleta
①Pagwawalang bahala sa ilaw o batas trapiko
②Pagdaan sa mga lugar na ipinagbabawal para sa mga bisikleta
③Hindi dahang dahan na pagpapatakbo sa daanan ng mga naglalakad
④Hindi nagmamaneho sa tamang daanan.
⑤Nakakaabala sa mga tumatawid
⑥Pagpasok sa railroad crossing habang ito ay nakababa.
⑦Paggambala sa mga sasakyan na nasa kaliwa o priority vehicles sa mga intersection
⑧Paggambala sa mga sasakyan na bumibyahe pa deretso o papakaliwa sa intersection o papakanan sa intersection
⑨Paglabag sa obligasyon ng ligtas na pagpasok sa rotonda (roundabout)
⑩Hindi paghinto kung saan dapat huminto (temporary stop)
⑪Nakakaabala sa mga naglalakad
⑫Nagmamaneho ng bisikleta na walang preno o hindi gumagana ng maayos.
⑬Nagmamaneho ng lasing o nakainom
⑭Hindi pagsunod sa batas ng tamang pagmamaneho
*Ang pagmamaneho sa bisikleta na nakapayong o gumagamit ng cellular phone ay ipinagbabawal.
⑮Paggamit ng cellphone habang nagmamaneho, atbp.
⑯Mapanggulong pagmamaneho (Panganib sa trapiko)

Ang lahat ng gumagamit at sumasakay ng bisikleta, pati na rin ang mga kasakay na pasahero ay dapat magsikap na magsuot ng Helmet pang bisikleta.

B-９-３　自転車にのる

自転車による違反や交通事故もよくあります。法律により、自転車の危険行為（16項目）を繰り返すと「自転車運転者講習」を有料で受講するように警察から命ぜられます。＊講習：3時間、6,150円　また、交通違反に対し、青切符が切られ反則金を払う法律が 2026年4 月から施行されています。
ルールを守って違反や事故のないように乗りましょう。
自転車には防犯登録制度があります。ほとんどの場合、購入した店で手続きできます。

１．自転車に乗る時の注意

（１）16 の危険行為の概要

①信号無視
②通行禁止道路（場所）の通行
③歩行者用道路での歩行者妨害
④歩道通行や車道の右側通行等
⑤路側帯での歩行者の通行妨害
⑥遮断りへのり
⑦左方車優先妨害・優先道路車妨害等
⑧右折時、直進車や左折車への通行妨害
⑨環状交差点安全進行義務違反等
⑩一時不停止
⑪歩道での歩行者妨害等
⑫制動装置不備の自転車の運転
ブレーキが無い、または効かない
⑬酒酔い運転
⑭安全運転義務違反
⑮携帯電話使用等
⑯妨害運転（交通の危険）

また、自転車を運転するすべての人、同乗する人も自転車用ヘルメットをかぶるよう努めなければなりません。

(2) Sistema ng Pag-uulat ng Paglabag sa Trapiko
Kapag ang taong 16 na taong gulang pataas na gumawa ng paglabag ay nahuli ng pulis, bibigyan siya ng “asul na tiket” na nakasulat ang detalye ng paglabag, kasama ang “payment slip” para magbayad sa bangko o post office. Kailangang bayaran ang multa (hanggang ￥12,000) sa loob ng 7 araw mula sa kinabukasan ng araw ng pagtanggap. Kung hindi ito bayaran, maaaring ipatawag sa korte o mapatawan ng “multang kriminal” (magkakaroon ng criminal record).
*Hindi hihingin ng pulis ang bayad sa multa sa mismong lugar ng paghuli.
Mga paglabag na saklaw ng asul na tiket: bukod sa 16 na item sa (1), kabilang din ang—
・Pagsakay nang dalawa (maaaring iupo ang batang wala pang 6 na taong gulang sa infant seat)
・Pagsabay-sabay na pagmamaneho ng 2 o higit pa ・Pagmamaneho nang nakapayong
・Pagmamaneho na may earphone ・Walang ilaw (magsindi ng ilaw sa madilim na lugar)
・Pagmamaneho nang pasalungat (sa kanang bahagi ng daan) o sa bangketa
・Panggugulo sa mga tumatawid na pedestrian, atbp. — may kabuuang 113 na item.

Saitama Prefectural Police

2. Mga bawal na paradahan ng bisikleta

(1) No Parking Areas para sa mga bisikleta
Ang pag park ng bisikleta o kaya ay motor cycle sa paligid ng 4 na station ng
Soka(Yatsuka,Soka, Dokkyo-daigaku-mae Shinden) at shinden ay ipinagbabawal
(2) Pagtatanggal ng mga bisikleta
Tatatanggalin ng Soka City kung may mga bisikleta o motorcycle na naka park sa mga nasabing lugar
(3) Paano ang pagkuha pabalik ng natanggal na bisikleta
Sa oras ng pagkuha ng bisikleta
①Lugar: Ang imbakan ng mga bisikleta ay nasa ibaba ng railway sa pagitan ng Soka at Dokkyo-daigaku-mae Station

（２）交通反則通告制度
反則行為をした 16歳以上の人が警察の取り締まりを受けると反則の内容が書かれた「青切符」と銀行や郵便局で納付する時に使う「納付書」が渡されます。受け取った日の次の日から７日以内に反則金（最高で 12,000円）を払います。ずっと払わないと裁判所に呼び出されたり、「罰金（前科がつく）」の対象になる可能性があります。

＊警察官が取り締まりの場で反則金を払うよう要求することはありません

青切符の対象となる違反項目： （１）の 16項目に加え
・二人乗り（6歳未満の子どもは幼児用座席に乗せても良い）
・2台以上並んでの走行 ・傘をさしての走行
・イヤホンを付けての走行 ・無灯火（暗い所ではライトを点ける）
・逆走（道路の右側を走る）や歩道通行
・横断歩行者などへの妨害など全部で 113 項目あります

埼玉県警察 HP

２．自転車の放置禁止

（１）放置禁止区域 市（谷塚・草加・獨協大学前・新田）周辺は自転車および原付バイクの放置禁止区域です。

（２）放置自転車の撤去 放置されている自転車や原付バイクは、草加市役所が撤去しています。

（３）撤去自転車の引渡し 撤去された自転車は、次の方法で所有者に引き渡しています。

① 引渡し場所 放置自転車保管所
草加駅と獨協大学前駅の中間の高架下（西側）

②Oras: Martes. ~ Biyernes. 10:00am ~6:00pm
1st at 3rd Sabado 10:00 ~ 5:00 pm
Lingo. 10:00~ 5:00 pm

③Pagtubos: Bisikleta ¥2,000
Motorcycle ¥3,000

④Mga Kailangan ID (driver's license, Residence Card etc.)
Susi ng bisikleta

⑤Panahon ng pagpapanatili Isang buwan pagkatapos ng pagtanggal.

3. Paradahan ng bisikleta

(1) Parking na maaaring mag park ng pang matagalan

Para sa mga taong gumagamit ng bisikleta sa pag pasok, may mga bicycle parks na maaaring mag rent buwanan sa may paligid ng 4 na station ng Soka na nasa ilalim ng railway.. Mayroon ding 1 araw na parking.

(2)Pansandaliang paradahan ng bisikleta

May mga paradahan ng bisikleta sa paligid ng Soka station na magagamit habang namimili o pansandaliang pagpaparada. Subalit ito ay tatanggalin kung ang pagpaparada ay lumagpas ng 48 oras.

Soka Station Higashi Guchi Pansandaliang paradahan (may lock)
Lugar; Soka Station Higashi Guchi Eki mae (sa may AKOS)
Parking fee: libre sa unang 2 oras,paglumagpas dito ay may charge na ￥100 kada 2 oras (￥200 para sa moped na 125cc pababa)

(3) Iba pang lugar ng paradahan ng bisikleta

May mga paradahan sa mga public facilities at sa malapit sa mga malalaking pamilihan.Ang mga lugar na ito ay inilaan para sa mga taong gagamit ng mga lugar na ito.Kung may ibang dahilan ng pagpaparada ,tatanggalin ang bisikleta dito.

②引渡し日 毎週火～金曜日 10:00am～6:00pm
第１・第３土曜日 10:00am～5:00pm
毎週日曜日 10:00am～5:00pm

③撤去費用 撤去費用として支払います。
自転車2,000円、原付バイク 3,000円

④必要な物 身分証明書（免許証、在留カードなど）
自転車の鍵

⑤保管期間 撤去日から１か月

３．駐輪場

（１）長期間契約できる駐輪場

通勤や通学のために定期的に自転車を使う人のために、長い期間（1か月ごとに更新）契約できる駐輪場があります。市の高架下や駅周辺などにあります。また使用するたびに料金を支払う「一時駐輪場」としても利用できます。

（２）短時間駐輪場（市営）

草加駅周辺の買い物などに利用できる市営の短時間駐輪場があります。48時間を超えて駐輪している場合は、撤去されることがあります。

草加駅 東口 短時間駐輪場（ラック式）
場所：草加駅 東口駅前（アコス周辺）
料金：２時間無料、その後２時間ごとに 100円（125ｃｃ以下の原付バイクは200円）

（３）その他の駐輪場

公共施設や大型商店の周辺にも駐輪場があります。その施設や店舗を利用する人のための駐輪場なので、目的以外に利用した場合、自転車が撤去されることがあります。

4. Pagpasok sa insurance pang bisikleta"Rin Rin Soka" (Insurance sa pinsala sa Bisikleta)

Obligado na sumali sa insurance ukol sa pinsala sa bisikleta sa Saitama Prefecture. Ang Soka City ay nagkakaloob ng "Rin Rin Soka," insurance na sumasaklaw sa mga aksidente sa trapiko, na nakikitungo na hindi lamang pinsala o pag-paospital na dulot ng mga aksidenteng pantrapiko kundi pati na rin ang pinsala sa kabayaran kung ang isang policyholder ay nagdulot ng aksidente. Sinasaklaw din dito ang pinsala at kabayaran sa pang-araw-araw na buhay kahit sa labas ng bansa.
*Mula Pebrero hanggang kalagitnaan ng Marso, may itatayong espesyal na counter sa loob ng city hall kung saan maaaring mag-renew o mag-enroll.

(1) Kwalipikasyon　Mamamayan ng Soka, at nagtatrabaho o nag-aaral sa Soka City

(2) Bayad　Planholder plan: 2,000 yen / year
(Isang taon mula Abril hanggang Abril 1 sa susunod na taon)
Plan pampamilya: 1,000 yen / taon bawat tao
* Isasali bilang karagdagan sa isang plano ng policyholder

(3) Pagsali　Anumang oras ng taon
* Ang petsa ng pagsisimula at ang halaga ay magiiba, depende sa araw ng pagsali.

(4) Aplikasyon　Punan ang application form at bayaran ang insurance fee sa Japan Post Office o Japan Post Bank. * Kinakailangan ang transfer fee ng bangko

＊Temporary window to enroll or extend an insurance is opened between February to middle of March in the City Hall

《Katanungan》
Agency na namamahala:
WIC Insurance Service Co., Ltd. Tel. 048-720-8277
Mga tumatanggap na insurance company:
Saitama Branch Office ng AIG General Insurance Company, Ltd.
TEL 048-641-4050

《Katanungan》
Koutsu Anzen-gakari (Traffic Safety Unit) sa Koutsu Taisaku-ka
(Seksiyon ng Trapiko at Transportasyon) Tel. (048) 922-1641

4．「入って安心！RinRin そうか」（自転車損害保険）

埼玉県では自転車損害保険への加入が義務になりました。草加では「RinRin そうか」という交通事故補償型の傷害保険があります。交通事故によるけがや入院の補償だけでなく、自転車事故で加害者になった場合の損害賠償もついています。また、日常生活での国内外でのけがや賠償も対象になります。

（1）加入資格　草加市民、草加市に在勤、在学の人

（2）会費　本人用プラン　2,000円
＊4月から翌年４月1日までの一年間で
家族用プラン　一人につき、1,000 円
＊本人プランに加入した人に加えて加入

（3）加入時期　いつからでも加入できます。
＊加入時期により補償開始日、保険金額が変わります

（4）申し込み　加入依頼書に必要事項を記入し、郵便局・ゆうちょ銀行で保険料を払込みます。＊払込手数料が必要

＊2月から 3月 中 旬までは市役所内に特設窓口が設置され、更新や加入申し込みができます

《問い合わせ先》
取扱代理店（株）ウィック保険サービス　電話　048-720-8277
引受保険会社　ＡＩＧ損害保険　さいたま支店　電話　048-641-4050

《問い合わせ先》交通対策課　交通安全係　電話　048-922-1641